

1911

## 91. RUE DE L'UNIVERSITÉ

MAKALIM  
TARIA



Je me permets de vous envoyer par la poste un spécimen  
d'un sommaire en arabe que j'essai de publier au moment  
de la "Lettre de M. de Munkhausen", mais j'ai écrit très vite, et  
c'est du tristi arabe, !

Cher Maître

J'étais de suite à M. Clermont Ganneau au sujet  
de son article (ou référence) sur الظل où, - que  
je vous enverrai avec celle du travail de M. Casanova  
dont vous m'avez parlé, - dès que j'en aurai  
résulté.

Je n'ai malheureusement pas la photographie de  
la tombe de علاء al ; - j'en ai pas pu la  
prendre.

Et que vous avez bien voulu me communiquer  
m'est infiniment précieux, - combien je vous  
en remercie ! Al Hallāj, est j'en crois un des maîtres  
de la chaîne par l'"arabisation" des théories  
grecques, - non pas de philosophie aristotélicienne

comme al Farabi, - mais néoplatonicienne.

Il a écrit un livre (part. tr. entre Ibn al  
Rāwandī?) entre la doctrine grecque & l'herméti-  
que du monde " كتاب في أسرار " (c'est  
aussi qu'il faut corriger la sottise leçon de "Fihrist", -  
dont la teneur est mal établie en cet endroit). Les  
deux mots sont puissamment intéressants, car  
syriaques, j'en pense (Léon. s.v. سور, سور : la  
côte d'ombre de la Terre, où la Lune s'éclipse), - comme  
سور و سور. Je n'ai malheureusement  
pas manqué les sources syriaques sur le néoplatonis-  
me. où les trouver ?

Après de voir arabe, - j'en voudrais revenir  
avec vous sur ce texte d'al Bagfī. سور peut dire  
en arabe سور : aspect ? direction ? Et, en  
composition, que signifie : سور de لؤلؤ (la  
lumière, c'est celle que plus tard) - سور veut-il  
dire : dans le sens de la lumière ?  
! سور (البرهان التام) (سور) سور سور سور

Et que veulent dire ces dix sept noms : les six premiers  
et les six derniers formant des groupes caractéristiques, -  
séparés par cinq "catagories" multiples ? Aug. veut  
en indiquer des classifications analogues ?

10, 33, 22, 6  
23, 117, 24, 25

ق = 011



Je n'arrive pas à trouver d'où provient la diffusion du mot val Hagg & pour désigner Dieu chez les sufi: comparez  
 aux listes des <sup>traditions</sup> ~~général~~ <sup>général</sup> ~~colot~~ (Hermès, Ibn Majja), - il me paraît n'avoir pris sa coloration sufi: & primitive qu'au III<sup>e</sup> siècle  
 de l'hégire, - des Ma'ruf al karkhi et au 10<sup>e</sup> - D'où vient-il? Je le trouve dans certains fragments écrits attribués à  
 Hermès, et dans un kité d'al kindi (op. filozof), entre autres... Ces noms amènent peut-être aussi à une origine  
 grecque; mais il faut procéder très lentement, et ne s'arrêter ni d'onomastique calibé, ni d'analogie calibé. Ainsi que  
 pour "l'influence hindoue", - je prouve ici par la méthode que j'appellerai des amalgams abstraits que les deux  
 tel syllabaire (~~est~~ <sup>est</sup> ~~supérieur~~ <sup>supérieur</sup> par ex) a tel autre (ex: hithi), - si j'ai <sup>deuxième fois</sup> ~~un~~ <sup>un</sup> ~~amalgam~~ <sup>amalgam</sup> ~~abstrait~~ <sup>abstrait</sup> que les deux  
 systèmes comparés rendent par le même amalgam d'idées antiques, - j'ai une preuve. Prenons le mot "Jell sejell", -  
 du même technique sufi pour désigner: l'omniprésence latente de Dieu à l'événement. Si je prouve qu'en tel texte seussit  
 la même idée est rendue par un amalgam de même formation, - j'ai une preuve - la même pour l'origine hébraïque  
 de jeill paill et de jeill jeill - Cette méthode est longue et peu flâne, - mais sûre; ne doutez-vous pas?

Je vous remercie très vivement de vos indications relatives sur le jeill jeill et vous demanderai  
 peut-être la permission d'en faire usage. Vos remarques sur la "Revue du Monde Musulman" sont très  
 trop précieuses pour que j'essaie de lui sculpter: je n'arrive pas à faire comprendre à certains la nécessité d'être  
 exacts, - et trop souvent eux-mêmes j'ai fait des fautes!

Mille pardons, cher Maître, de vous demander ainsi une jeill, une jeill à vos précieuses  
 "Vorlesungen". J'ai été très heureux d'apprendre votre prompt rétablissement et vous prie d'accepter  
 l'hommage à mon profond et affectueux respect.

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام  
 سبحانك يا ذا الجلال والإكرام

Louis Massignon